

# 仁王般若波羅密多陀羅尼

佛圓 編錄

Namo ratna- trayāya.

娜謨 囉怛娜 怛囉夜耶

皈敬 寶 三

Nama Ārya Vairocanāya Tathāgatāya Arhate

娜莫 阿哩夜 吠路者娜野 怛他嘎多夜 阿囉訶諦

皈敬 聖者 大日光明 如來 應供阿羅漢

Samyak-saṃbuddhāya.

三藐 三沒馱野

三世 正覺佛

Nama Ārya Samanta-bhadrāya bodhisattvāya

娜莫 阿哩野 三滿多 跋捺囉野 冒地薩怛嚩野

皈敬 聖者 菩賢 菩薩

mahā-sattvāya mahā-kāruṇikāya.

摩賀 薩怛嚩野 摩賀 迦嚕拏迦

大 菩薩 大 悲心尊

Tad-yathā, jñāna-pradīpe akṣaya- kośe prati- bhānavati.

怛也他 枳穰娜鉢羅你閉 阿乞叉野 句勢 鉢囉底 婆娜嚩底

即說咒曰 般若智燈尊 無盡藏尊 說法自在尊

Sarva Buddha avalokite yoga pari-niṣpanne,

薩嚩 沒馱 阿嚩盧枳諦 瑜嘎 跋哩 你澀跋寧

一切 佛 所觀察 相應 甚深難測

gambhīra anu-rava gāhe.

儼避羅 阿努囉嚩 嘎係

三世 圓滿成就

Try-adhva pari-niṣpanne bodhi-citta saṃjanani.

底哩野持嚩 跋哩你澀跋寧 冒地質多 散惹娜你

能生 菩提心 想

Sarva abhi-ṣeka abhi-ṣikte.

薩嚩 阿毘西迦 阿毘色訖諦

一切 灌灑 灌頂

Dharma sāgara saṃ-bhūte amogha śravaṇe.

達磨 娑嘎羅 三 步諦 阿暮伽 室囉嚩停

法海 出生 無間住持 真實不空 諦聽

Mahā Samanta-bhadra bhūmi niryāte (ni-vāse),

摩賀 三滿多 跋捺囉 步彌 涅哩野諦

大 菩賢 地 出 授記

vyākaraṇa pari prāpaṇe. Sarva siddha. namas-kṛte

尾野羯囉拏 跋哩 鉢囉跛你 薩嚩 悉馱 娜麼塞訖哩諦

獲得宇宙 一切 成就者 敬禮

Sarva bodhisattva saṃ-jaṇani, Bhagavatī Buddha-māte

薩嚩 冒地薩怛嚩 散惹娜你 婆嚩底 沒馱 麼諦

一切 菩薩 產生 有福德者 佛母尊

a- raṇea karaṇe, a-raṇa karaṇe,

阿羅孃囉孃 阿囉拏 迦囉孃

無諍無造作尊 無諍無動尊

mahā prajñā- pāramite svāhā.//

摩賀 鉢囉枳穰 播囉弭諦 娑嚩賀

大 般若 波羅蜜多 吉祥如意

[儻]通「你」字；[識]取同音之「嘎」；[曬]取閩南音之「西」

本咒是由馬來西亞蔡文端居士以羅馬拼音翻成(拼音字型:Sanserif Pali)  
與唐宋譯中文咒語對照則由台灣佛圓居士整編

# 仁王護國般若波羅密多陀羅尼念誦儀軌

唐一不空三藏法師譯

淨三業真言(誦三遍)

Om, sva-bhāva śuddha sarva dharma sva-bhāva  
śuddho'ham.

佛部三昧耶真言(誦三遍)

Om, jina jik svāhā.

菩薩部三昧耶真言(誦三遍)

Om, ālolik svāhā.

金剛部三昧耶真言(誦三遍)

Om, vajra-dhr̥k svāhā.

獻闕伽香水真言(誦三遍)

Om, vajrodaka hūm.

獻寶座真言(誦三遍)

Om, kamala svāhā.

普供養真言(誦五遍)

Namaḥ samanta Buddhānām. Sarvathā khaṃ ud-gate  
sphara hī māṃ gaganakaṃ svāhā.

加持數珠真言(誦三遍)

Oṃ, vairocana-mālā svāhā.

般若波羅密多陀羅尼【誦二十一遍或一零八遍】

Namo ratna-trayāya. Nama Ārya Vairocanāya Tathāgatāya  
Arhate Samyak-saṃbuddhāya. Nama Ārya  
Samanta-bhadrāya bodhisattvāya mahāsattvāya  
mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, jñāna-pradīpe akṣaya-kośe  
prati-bhānavati. Sarva Buddha avalokite yoga  
pari-niṣpanne, gambhīra anu-rava gāhe. Try-adhva  
pari-niṣpanne bodhi-citta saṃ-jaṇani. Sarva abhi-ṣeka  
abhi-ṣikte. Dharma sāgara saṃ-bhūte amogha śravaṇe.  
Mahā Samanta-bhadra bhūmi nir-yāte (ni-vāse),  
vyākaraṇa pari prāpaṇe. Sarva siddha namas-kṛte. Sarva  
bodhisattva saṃ-jaṇani, Bhagavatī Buddha-māte a-raṇe  
karaṇe, a-raṇa karaṇe, mahā prajñā-pāramite svāhā.

轉譯自：

《仁王護國般若波羅密多陀羅尼念誦儀軌》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第五一四至五一九頁。No : 994.

參考：

- 1) 《仁王般若念誦法》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。No : 995. 書目同上。
- 2) 《仁王般若陀羅尼釋》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。No : 996. 書目同上。

本咒是由馬來西亞蔡文端居士以羅馬拼音翻成(拼音字型:Sanserif Pali)  
與唐宋譯中文咒語對照則由台灣佛圓居士整編